

# TAAL MAG TOCH GEEN OBSTAKEL ZIJN?

*Tolken terug in de zorg, alstublieft*



## ZO SCHAKELT U EEN TOLK IN

*Want u heeft recht op een tolk om goede zorg te kunnen bieden*

### Wanneer schakelt u een tolk in?

- In ieder geval wanneer de zorgvraag complex is, ingrijpend of (privacy)gevoelig, altijd.
- Als de zorgvraag echt eenvoudig is, kunt u een volwassene accepteren om te vertalen. Maar een kind kan zo'n verantwoordelijke taak niet dragen, nooit!

N.B. Alleen een professionele tolk levert u de gewenste kwaliteit, is onafhankelijk en heeft geheimhoudingsplicht.

### Wat geeft u door om een tolk te reserveren, of in enkele minuten aan de lijn te krijgen?

- Wanneer u de tolk nodig heeft, en hoeveel tijd ongeveer.
- Uit welk land uw zorgvrager komt, en welke taal hij of zij spreekt.
- Of er een uitgesproken voorkeur is voor een man of vrouw als tolk.
- Uw eigen gegevens, en bij asielzoekers het nummer van de COA-zorgpas.

### Hoe regelt u een tolk?

- Voor asielzoekers gratis via 020 380 81 82.
- Voor vluchtelingen uit Oekraïne: huisartsen gratis via 088 255 52 22, andere zorgverleners gratis via 020 380 81 84.
- Voor andere zorgvragers zult u helaas zelf moeten uitzoeken hoe u een tolk kunt inschakelen, en of de financiering in uw situatie geregeld is. Vast een paar hints:
  - Huisartsen kunnen vaak op kosten van hun achterstandsfonds een tolk inschakelen.
  - GGZ zorgverleners kunnen voor cliënten van 18 jaar en ouder de tolkkosten declareren bij de zorgverzekeraars.
  - De meeste ziekenhuizen en GGD'en hebben een contract met een tolkdienst.

### Hoe voert u het gesprek met uw zorgvrager én een tolk erbij?

- Laat de tolk zich eerst voorstellen aan uw zorgvrager.
- Praat 'gewoon' met de zorgvrager zoals u altijd doet.
- Geef de tolk steeds rustig de tijd om te vertalen, zodat u greep houdt op het gesprek.

Onze gebruiksaanwijzing [zoschakeltueentolkin.nl](https://zoschakeltueentolkin.nl) is altijd up-to-date.

